



◎日本語スピーチタイム（その1）

AGAにほんご教室で勉強した成果を多くの人たちの前で発表してもらおうと2008年からワールドフェアのステージで日本語スピーチタイムを設けています。2011年10月に行われたスピーチを数回にわたって紹介します。興味深い話もありますのでお楽しみに！

「名前」

メイ アリン(フランス)

フランスから一昨年の四月日本へ来ました。日本の生活に慣れてきた、去年の七月十二日、日本で赤ちゃんを出産しました。始めは、とても心配でした。なぜなら言葉よくわからなかったです。お医者さんがいろいろ説明してくれても、よくわかりませんでした。でも最後は先生にお任せしました。

名前は私たち両親の名前とフランス語、日本語とカンボジャ語の名前をつけました。長い名前なので、書くのが大変です。だからちぢめて書きます。時々書き方が変わります。

赤ちゃんが健康診断を受けた時、受付の人は「どうして名前が二つあるの」と質問しました。でもフランスではそれが普通です。もしも名前の書き方が変わってもアイディーカードをいつも持って見せればわかるからです。ですから日本のアイディーカードである外国人登録書をみせました。ところが受付の人の返事はそれでも駄目で、書類をもう一度書いてくださいと言われました。その後、私は市役所へ行き、書類をすべて書き直しました。とても面倒でした。

これから書類に名前を書くときは、気を付けなければならないとおもいました。

「わたしのくに ナイジェリア」

グビノグン ハリエット エゴサ (ナイジェリア)

わたしは、グビノグン ハリエット エゴサともうします。ナイジェリアからきました。ナイジェリアきょうわこくは、アフリカせいぶにいちするれんぼうきょうわせいのかくにで、イギリスれんぼうかめいこくです。しゅとはアブジャです。さいだいのとしはラゴスです。世界でななばんめのじんこうのかくにです。そしてさんじゅうろくのけんもあります。

ナイジェリアはごひやくにじゅういちのみんぞく、そしてきょうつうごは、えいごです。イスラムきょうととキリストきょうとがはんぶんずつです。ぶつきょうとがすこしいます。

くにのたべものしゅるいは、たくさんあります。たとえばやさいはやまいも、じゃがいも、さつまいもがあります。それからにくは、にほんとおなじようにとりにく、ぶたにく、ぎゅうにくがあります。

ナイジェリアではサッカーがいちばんゆうめいなスポーツです。ワールドカップで4ばんめになりました。そして、アフリカワールドカップで1980ねんと1984ねんにゆうしょうしました。

1996ねんのなつのオリンピックでゆうしょうして、きんメダルをとりました。

ナイジェリアはゆたかなしぜんとどうぶつにめぐまれています。なつとあきがあります。

ナイジェリアは世界じゅうにせきゆをゆしゅつしています。せんきよでこくみんからだいとうりょうをえらびます。

わたしのくにのひとはやさしくて、とてもいいひとです。またいつかかえりたいとおもいます

(感想)

「日本の常識は、世界の常識ではない」とよく言われますね。そういう違いは、それぞれの国で大切にしている価値の違いが反映しているのかもしれませんが。その意味で、メイ・アリンさんのお話はすごく興味深いですね。「こういうものだ」という固定観念に縛られていた自分に気付かされました。

また、ナイジェリアのグビノグン・ハリエット・エゴサさんは、ややなじみの薄いアフリカにあるナイジェリアという国の概要について教えてくださいました。中で「豊かな自然と動物に恵まれ、季節に夏と秋がある…」と言っています。ということは、秋が終わるとまた夏が来るのかあ!?!。これまた日本に住む私たちにとって不思議な感覚がしますよね。秋から夏を迎える感じってどういう風なんでしょうね。

にほんご教室日記 第八回

教室スタッフのボランティアさんが普段、考えていることや受講生の様子などをお知らせしています。

● 「ある日のテレビの野球放送で」

「8回の裏、バッターはヒーローと目される2番、2人目の佐久間、がバッターボックスに入ろうとしています。」この放送を文にして生徒さんに分かってもらおうとすると、1、ひらがな 2、かたかな 3、漢字 4、数字 5、数え方 6、外来語 7、固有名詞 8、助詞 9、動詞の変化 など、簡単に取り上げてもこれらのことが説明されなくなってしまう。そして最初の「バッター」という言葉が分らないと、それに続くバッターと野球についての説明が全く分らないということになります。

この例は日本語としては上級に入ると思われますが、しかしそれ以前の初・中級でも、例えば、場所をいう「へ、で、に、を、は、から、まで」などをどう説明するのか、そして助詞の、犬がえさを食べる、犬はえさを食べる、犬もえさを食べる、ここらまでは普通、犬のえさを食べる(えっ!)、犬・えさを食べる(なががいい!)。などを、説明される生徒さんと一緒になって思い悩みながらの毎週の日本語教室です。

(おわり)

◇ AGA トピックス ◇

◎「上尾市多文化共生推進計画」(案)への市民コメント(意見募集)を実施中です!

市では、平成24年度から33年度までを期間とする「上尾市多文化共生推進計画」を策定しています。

この計画は、外国人市民も日本人市民と同じ、地域社会の“構成員”として認識し、外国人市民の自立を支援するとともに、協同して地域づくりを進めるための計画です。

このたび、その案となる「上尾市多文化共生推進計画」(案)がまとまったので、市民の皆様のご意見を募集しています。

1. 意見募集期間

平成24年1月25日(水曜日)から2月24日(金曜日)まで(※当日消印有効)

2. 計画案・意見書(様式)の設置場所

(1) 自治振興課 (2) 情報公開コーナー(市役所1階) (3) 各支所・出張所

※こちらからダウンロードできます。

<http://www.city.ago.lg.jp/page/0041120106.html>

◇ おいでください! ◇

2月の催し物を紹介します。どれも楽しいイベントですので、ぜひご参加ください。

●チャレンジ! 英語で話そう

やさしい英語を使って、世界中のいろいろな国の人と話をしましょう。

日時: 平成24年2月19日(日) 14:00~16:00

場所: 上尾公民館501室(文化センター内)

費用: AGA 会員 200円 / 一般 400円

●小さい子どもを連れた「お母さんの会」

今月は「幼稚園ってどんなところ?」をテーマにして先輩外国ママからお話を伺います。

日時: 平成24年2月21日(火) 10:00~11:30

場所: 上尾コミュニティセンター 子ども室

参加費: 100円

編集後記

インターネットを通じて、気軽に情報発信したり、応答しあったりすることができるサービスがありますが、これらを活用すれば、海外に住んでいる人たちとも簡単に安価に交流することができます。先日も、10数年前に、上尾にAETとして滞在していた米国の方をインターネットで見つけ、久しぶりに連絡を取り合うことができました。さらにJICAの事業でホームステイに来たパキスタンの方とも、インターネット電話を利用して話せるようになりました。これまでであれば音信不通になりがちだった方々とも旧交を温めることができるようになり、とてもうれしいです。インターネットとハサミは使い様ということですね。

AGA Calender

2012年2月

日	月	火	水	木	金	土
			1	2	3	4
			○にほんご教室 19:00～21:00 文化センター501	○基礎日本語教室 ◆10:00～11:45 文化センター204 ◆19:00～20:30 コミュニティセンター 2F		
5	6	7	8	9	10	11
		●正副会長会議 10:30～ 事務局 ○にほんご教室 10:00～11:30 コミュニティセンター 2F	○にほんご教室 19:00～21:00 文化センター501	○基礎日本語教室 ◆10:00～11:45 文化センター204 ◆19:00～20:30 コミュニティセンター 2F	●理事会 18:30～ 市役所 502 会議室	
12	13	14	15	16	17	18
		○にほんご教室 10:00～11:30 コミュニティセンター 2F	○にほんご教室 19:00～21:00 文化センター501	○基礎日本語教室 ◆10:00～11:45 文化センター204 ◆19:00～20:30 コミュニティセンター 2F		
19	20	21	22	23	24	25
チャレンジ! 英語で話そう 14:00～16:00 上尾公民館 501		○にほんご教室 10:00～11:30 コミュニティセンター 2F ☆お母さんの会 10:00～ コミュニティセンター 保育室	○にほんご教室 19:00～21:00 文化センター501	○基礎日本語教室 ◆10:00～11:45 文化センター204 ◆19:00～20:30 コミュニティセンター 2F		
26	27	28	29			
		○にほんご教室 10:00～11:30 コミュニティセンター 2F	○にほんご教室 19:00～21:00 文化センター501			

発行責任者：清水 義憲

編集：AGA事務局

発行：上尾市国際交流協会

〒362-8501 上尾市本町 3-1-1 上尾市役所別館 1 F

TEL: 780-2468 (直通), 775-5111 (内 816) / Fax: 775-9819

E-Mail: office@aga-world.com

HP: http://www.aga-world.com

じむきょく しやくしよだい
※AGA事務局は、市役所第3
べつかん かい しやくしよほんちようしゃむ
別館1階（市役所本庁舎向かい
がわ
側のビル）

しゅっきん げつ もく きん
スタッフの出勤は、月・木・金の
10:00～16:00です。